

Porównanie tłumaczeń Hioba 16:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pokrzepiałbym was ustami i nie szczędziłbym drżenia moich warg.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wzmacniać wypowiedziami, nie szczędzić drżenia warg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja jednak pokrzepiałbym was swoimi ustami i poruszanie moich warg ulżyłoby <i>waszym cierpieniom</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owszembył was posilał ustami memi, a ruchanie warg moich ulżyłoby boleści waszych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cieszyłbym i ja was mowami i kiwałbym głową moją nad wami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pocieszałbym was ustami, nie skąpiłbym słów współczucia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokrzepiałbym was ustami i nie szczędziłbym wam pociechy moich warg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mógłbym pocieszać was ustami, drżeniem warg wyraziłbym współczucie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słowami bym was zasypał, nie przestałbym poruszać wargami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	pocieszałbym was ustami moimi i nie ustawałbym w poruszaniu wargami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай буде ж сила в моїх устах, а рух губ не спиню.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Krzepiłbym was moimi ustami, a współczucie moich warg sprawiałoby wam ulgę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wzmacniałbym was słowami moich ust, a pocieszenie moich warg uśmierzyłoby. . .